

Catalogue of Star Names

Created in the Greco-Arabian Sky

On line on June 11, 2025

Summary :

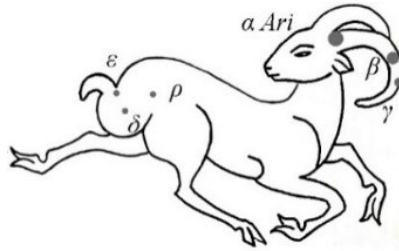
A. Constellations of the ecliptic	02
B. Northern Constellations	11
C. Southern Constellations	24

See *Presentation* in the same folder, and *Bibliography* below the page of Catalogues.

Note that the figures presented in this catalogue show the current international star names borrowed from the Greco-Arabian sky.

A. Constellations of the ecliptique

A01. *Κριός* > *al-Kabš*, “the Ram” (al- Bīrūnī) *al-Ḥamal*, “the Lamb” < Arabian zodiac and *manūzil* (Ḥaġġāġ / Ishāq, Battānī, Šūfī, Bīrūnī)

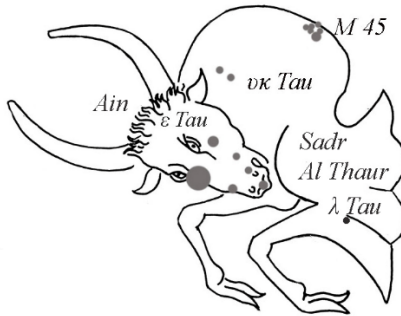


Κριός / *al-Ḥamal* (Aries), *ap. ms. of St Petersburg*

<i>ε Ari</i> σ	<i>Manšā al-Alya</i> <i>al-Ẓilf al-mu'ahḥara</i>	the Beginning of the Tail the Back Foot	Bīrūnī Bīrūnī
-------------------	---	--	------------------

A02. *Τάυρος* / *al-Ṭawr*, “le Taureau” < Arabian zodiac (Ḥaġġāġ / Ishāq, Battānī, Šūfī, Bīrūnī)

<i>α Tau</i> <i>β Tau</i>	<i>ʿAyn al-Ṭawr</i> <i>Manḥir Qarn al-šamālī</i> <i>Qarn al-Ṭawr al-Muštariḳ</i> <i>Qarn al-Ṭawr al-šamālī</i>	the Bull’s Eye the Beginning of the Southern Horn the H. of the B. Commun [with <i>Auriga</i>] the Northern Horn of the Bull	Yaḥya Bīrūnī Marrākušī Tizīnī
------------------------------	---	--	--



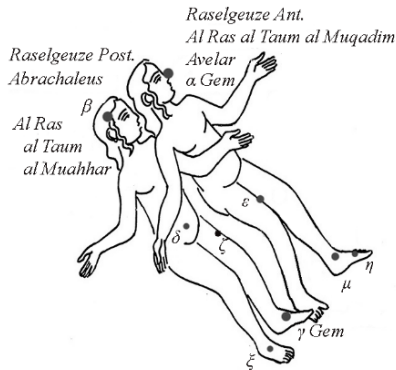
Τάυρος / *al-Ṭawr* (Taurus), *ap. ms. of St Petersburg*

<i>γ Tau</i>	<i>al-Minḥir</i> <i>Minḥir al-Ṭawr</i> <i>Zawīyyat al-Lām al-yunānī</i> <i>Anf al-Ṭawr</i>	the Muzzle the Bull’s Muzzle the Angle of the Greek Lām [Lambda] the Bull’s Nose	Bīrūnī Tizīnī Marrākušī Mišrī
<i>δ Tau</i>	<i>al-Hadd al-muqaddam</i> <i>Ḥadd al-Ṭawr al-šamālī</i>	the Bull’s Nose the Front Cheek the Northern Cheek of the Bull	Bīrūnī Marrākušī

ϵ Tau	<i>ʿAyn al-Tawr al-šamālī</i>	the Northern Eye of the Bull	Marrākušī
ζ Tau	<i>Ṭaraf Qarn al-ḡanūbī</i>	the End of the Southern Horn	Bīrūnī
	<i>Qarn al-Tawr al-ḡanūbī</i>	the Southern Horn of the Bull	Marrākušī
λ Tau	<i>al-Šadr</i>	the Chest	Bīrūnī
	<i>Šadr al-Tawr</i>	the Chest of the Bull	Marrākušī
[c Tau	<i>al-Rukbat al-ayman</i>	the Right Knee	Bīrūnī]
μ Tau	<i>Rukbat al-Tawr al-yumnā</i>	the Right Knee of the Bull	Miṣrī
ν Tau	<i>al-Kaʿb al-aymin</i>	the Left Heel	Bīrūnī
	<i>Kaʿb al-Tawr al-yusrā</i>	the Left Heel of the Bull	Miṣrī
o Tau	<i>al-Ġanūbī min al-Qitaʿ</i>	the Southern One of the Section	Marrākušī
90 Tau	<i>al-Rukbat al-yusrā</i>	the Right Heel	Bīrūnī
	<i>Rukbat al-Tawr al-yusrā</i>	the Right Heel of the Bull	Miṣrī

**A03. Δίδεμοι > al-Tawʿamīn, “the Twins” (Ishāq)
al-Ġawzāʿ, “Elgeuze = the Median” < Arabian zodiac
(Ḥaġġāġ / Ishāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)
(Ἀπόλλων & Ἡρακλῆς > Afalān & Ibraklāws)**

α Gem	<i>Raʿs Afalān</i>	Apollo’s Head	Battānī
	<i>Raʿs al-Tawʿam al-muqaddam</i>	the Head of the Front Twin	Battānī

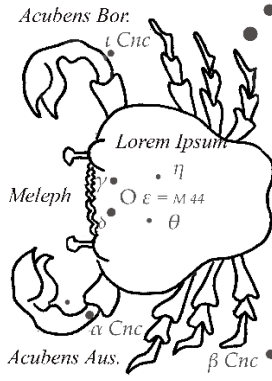


Δίδεμοι / al-Ġawzāʿ (Gemini), ap. ms. of St Petersburg

	<i>al-Tawʿam al-šamālī</i>	The Northern Twin	Marrākušī
	<i>Raʿs al-Tawʿam</i>	the Head of the Twin	Ṣūfī
β Gem	<i>Raʿs Ibraklās</i>	the Head of Herakles	Battānī
	<i>Raʿs al-Ġawzāʿ al-tālī</i>	the Head of the Following Twin	Bīrūnī
	<i>al-Tawʿam al-Ġanūbī</i>	the Southern Twin	Marrākušī
	<i>Raʿs al-Ġawzāʿ al-tānī</i>	the 2nd Head of Elgeuze	Tizīnī
	<i>Raʿs al-Tawʿam al-muʿahhar</i>	the Back Head of the Twin	Battānī
ϵ Gem	<i>al-Rukbat al-Yusrā min al-T. al-m.</i>	the Left Knee of the Front Twin	Bīrūnī
	<i>Rukbat al-Tawʿam al-muqaddam</i>	the Knee of the Front Twin	Marrākušī
	<i>al-Rukbat al-yusrā min al-Tawʿam</i>	the Left Knee of the Twin	Tizīnī
ζ Gem	<i>Rukbat al-Tawʿam</i>	the [Front] Knee of the Twin	Miṣrī
η Gem	<i>Riġl al-Tawʿam</i>	the [Front] Foot of the [Front] Twin	Tizīnī
ξ Gem	<i>al-Qadam al-yumnā</i>	the Right Foot	Bīrūnī
	<i>Qadam al-Ġawzāʿ</i>	the Foot of Elgeuze	Miṣrī

A04. *Καρκίνος* / *al-Saraṭān*, “the Crab” < Arabian zodiac (Ḥaġġāġ, Iṣḥāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)

<i>M 44</i> <i>ηθγδ Cnc</i>	<i>al-Maʿlaf</i> <i>al-Murabbaʿ</i>	the Manger the Quadilateral	Ḥaġġāġ / Iṣḥāq Battānī
--------------------------------	--	--------------------------------	---------------------------



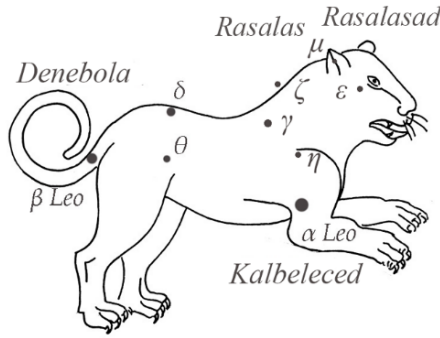
Καρκίνος / *al-Saraṭān* (Cancer), ap. ms. of St Petersburg

<i>β Cnc</i>	<i>Riġl al-Saraṭān [al-ġanūbī]</i>	the [Southern] Foot of the Crab	Miṣrī
<i>γδ Cnc</i>	<i>al-Himārān</i>	the Two Donkeys	Ḥaġġāġ / Iṣḥāq
<i>γ Cnc</i>	<i>al-Himār al-šamālī</i>	the Northern Donkey	Bīrūnī
<i>δ Cnc</i>	<i>al-Himār al-ġanūbī</i>	the Southern Donkey	Tizīnī
<i>ε Cnc</i>	<i>Šadr al-Saraṭān, Ġamāmī</i>	the Chest of the Crab (Cloud)	Battānī

A05. *Λέων* / *al-Asad*, “the Lion” < Arabian zodiac (Ḥaġġāġ / Iṣḥāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)

<i>α Leo</i>	<i>Qalb al-Asad</i> <i>al-Malik</i> <i>al-Malikī</i> <i>al-Mākin</i>	the Head of the Lion the King the Royal One the Influential One (?)	Nasṭūlus Ḥaġġāġ Iṣḥāq Farġānī
<i>β Leo</i>	<i>Ḍanab al-Asad</i> <i>Ṭaraf al-Ḍanab</i> <i>Ṭaraf Ḍanab al-Asad</i>	the Tail of the Lion the End of the Tail the End of Tail of the Lion	Farġānī Bīrūnī Maslama
<i>γ Leo</i>	<i>Mankib al-Asad</i> <i>Wasat Raqabat al-Asad</i> <i>Awsat Ġabhat al-Asad</i>	the Shoulder of the Lion the Median of the Neck of the Lion the Median One of the Forehead of the L.	Marrākuṣī Miṣrī Tizīnī
<i>δ Leo</i>	<i>Zahr al-Asad</i>	the Back of the Lion	Battānī
<i>δθ Leo</i>	<i>Kāhil al-Asad</i>	the Withers of the Lion	Qazwīnī
<i>ε Leo</i>	<i>al-Ġanūbī min Raʿs al-Asad</i> <i>Ġanūbī Raʿs al-Asad</i>	the Southern One of the Head of the L. <i>Idem</i>	Marrākuṣī Aḥsāsī
<i>ζ Leo</i>	<i>Šamālī Raqabat al-Asad</i>	the Northern One of the Neck of the L.	Miṣrī
<i>ι Leo</i>	<i>al-Kaff al-yusrā</i>	the Left Paw	Bīrūnī

	<i>al-Kaff al-aysar min al-Asad</i>	the Left Paw of the Lion	Tizīnī
	<i>Faḥīd al-Asad</i>	the Thigh of the Lion	Marrākuṣī
λ Leo	<i>Maftataḥ al-Fum</i>	the Beginning of the Mouth	Bīrūnī
μ Leo	<i>Šamālī Ra's al-Asad</i>	the Northern One of the Head of the L.	Tizīnī
π Leo	<i>Rukbat al-yusrā min al-Asad</i>	the Left Knee of the Lion	Tizīnī
ρ Leo	<i>al-Ibṭ al-aysar min al-Asad</i>	the Left Armpit of the Lion	Tizīnī



Λέων / al-Asad (Leo), ap. ms. of St Petersburg

* Stars located in Ptolemy and in the Arabian catalogues outside the figure of *al-Asad* :

A05Bis : Πλόκαμος > *Bulūqāmus / al-Ḍafīra*

<i>Com</i>	<i>Bulūqāmus</i>	<i>Πλόκαμος</i>	Battānī
	<i>al-Ḍafīra</i>	the Hair	Iṣḥāq
	<i>al-Du'āba</i>	the Topknot	Ḥaḡḡāḡ
	<i>al-Ḍu'ā'ib al-Asad al-ṣaḡīra</i>	the Little Hair of the Lion	Battānī
	<i>al-Ḍawa'ib</i>	the Hair	Battānī
	<i>Urf al-Asad</i>	the Mane	Battānī
α Com	<i>Waraqat al-Lablāb</i>	the Leaf of Lablab	Bīrūnī
α CVn	<i>Kabid al-Asad</i>	the Liver of the Lion	Marrākuṣī

**A06. Παρθένος > *al-ʿAḍrā'*, “the Virgin” (Battānī, Šūfī, Bīrūnī),
al-Sunbula, “the Ear” < Arabian zodiac (Ḥaḡḡāḡ, Iṣḥāq,
Battānī, Šūfī, Bīrūnī)**

α Vir	<i>al-Sunbula</i>	the Ear	Battānī
ϵ Vir	<i>al-Mutaqaddam li-l-Qaṭāf</i>	the Announcer of the Harvest	Iṣḥāq
	<i>Awwal al-Qaṭafayn</i>	the First One of the 2 Harvest	Ḥaḡḡāḡ
	<i>al-Qaṭāf</i>	the Harvest	Tizīnī
ζ Vir	<i>Ḥarqāfat al-ʿAḍrā</i>	the Hip of the Virgin	Marrākuṣī
\omicron Vir	<i>Šamālī Wuḡh al-Sunbula</i>	the North. One of the Face of the Ear	Miṣrī
π Vir	<i>Ġanūbī Wuḡh al-Sunbula</i>	the South. One of the Face of the Ear	Miṣrī
n Vir	<i>al-Rukbat al-yasar</i>	the Left Knee	Bīrūnī
$p/90$ Vir	<i>Faḥīd al-Sunbula</i>	the Thigh of the Virgin	Miṣrī



Παρθένος / al-Sunbula (Virgo), ap. ms. of St Petersburg

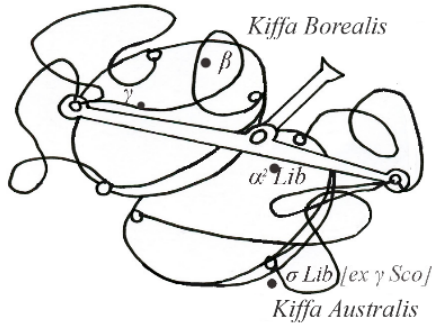
A07. Ζυγός, “the Beam” / *al-Mīzān* < Arabian zodiac (Ḥaġġāġ / Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī), *al-Zubānayn*, “the 2 Scales” < Arabian stations (Ishāq)

α Lib
β Lib

Kiffat al-Mīzān al-ġanūbī
Kiffat al-Mīzān al-šamālī

the Southern Plate of the Scale
the Northern Plate of the Scale

Battānī
Battānī



Ζυγός / al-Mīzān (Libra), ap. Urania's Mirror

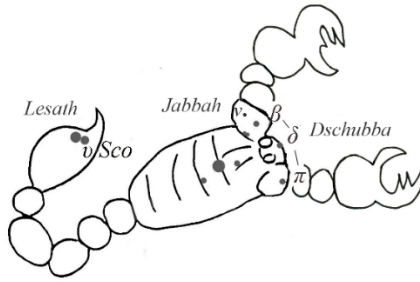
A08. Σκορπίος / *al-ʿAqrab* < Arabian zodiac, “the Scorpion” (Ḥaġġāġ, Ishāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)

α Sco
εμζηθ Sco

Antaris
al-Ḥarazāt
al-Faqrāt

Antares
the Segments
the Vertebrae

Ishāq
Qazwīnī
Uluġ

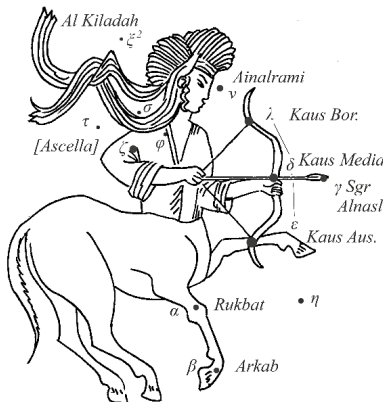


Σκορπίος / al-^cAqrab (Scorpius) (RL)

<i>η Sco</i>	<i>al-Rābi^a</i>	the Fourth One	Bīrūnī
	<i>al-Ḥarazat al-Rābi^a</i>	the 4 th Segment	Marrākuṣī
<i>θ Sco</i>	<i>al-Ḥāmisa</i>	the Fifth One	Bīrūnī
	<i>al-Ḥarazat al-Ḥāmisa</i>	the 5 th Segment	Marrākuṣī
<i>ι¹ Sco</i>	<i>al-Ḥarazat al-sādisa</i>	the 6 th Segment	Miṣrī
<i>κ Sco</i>	<i>al-Ḥarazat al-sābi^a</i>	the 7 th Segment	Miṣrī
<i>λ Sco</i>	<i>al-Hamma</i>	the Sting	Farḡānī
<i>μ Sco</i>	<i>al-Tāniyya</i>	the Second One	Bīrūnī
	<i>al-Ḥarazat al-tāniyya</i>	the 2 nd Segment	Miṣrī
<i>ω¹ ω² Sco</i>	<i>Ġabhat al-^cAqrab</i>	the Forehead of the Scorpion	Uluḡ Bēḡ
<i>G Sco</i>	<i>Tālī^c al-Šawla</i>	the One that overlooks the Tail	Uluḡ Bēḡ

**A09. Τοξότης > al-Rāmī, “the Archer”, (Ḥaḡḡāḡ, Ishāq, Battānī, Šūfī, Bīrūnī)
al-Qaws, “the Bow” < Arabian zodiac (Ḥaḡḡāḡ, Ishāq, Battānī, Šūfī, Bīrūnī)**

<i>α Sgr</i>	<i>Rukbat al-Rāmī</i>	the [Right] Knee of the Archer	Uluḡ Bēḡ
<i>β Sgr</i>	<i>‘Urqub al-Rāmī</i>	the [Left] Tendon of the l’Archer	Battānī

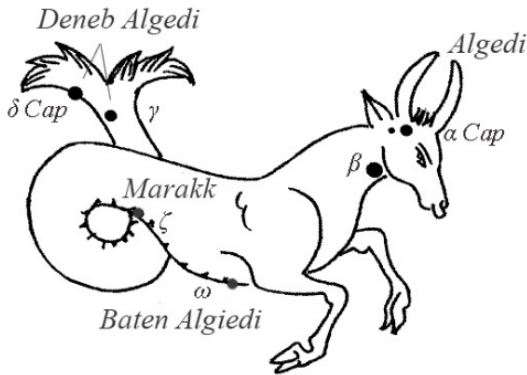


Τοξότης > al-Rāmī / al-Qaws (Sagittarius), ap. ms. of St Petersburg

γ Sgr	<i>Zuġg Saham al-Rāmī</i> <i>al-Naşl</i>	the Tip of the Arrow of the Archer the Tip [of the Arrow]	Battānī Mişrī
δ Sgr	<i>Maqbiḍ [Qaws] al-Rāmī</i>	the Handle [of the Arc] of the A.	Marrākuṣī
ζ Sgr	<i>Ibī al-Rāmī</i>	the Armpit of the Archer	Marrākuṣī
η Sgr	<i>Kaʿb al-Rāmī</i>	the Ankle of the Archer	Marrākuṣī
ν 1 ν 2 Sgr	<i>ʿAyn al-Rāmī, ġamāmī</i>	the Eye of the Archer, cloud	Battānī
ν 1 ν 2 Sgr	<i>ʿAyn al-Rāmī</i>	the Eye of the Archer	Battānī
ρ Sgr	<i>ʿIṣābat al-Rāmī</i>	the Turban de l'Archer	Ét. Laffitte
σ Sgr	<i>al-Mankib al-aysar</i> <i>Mankib al-Rāmī</i>	the l'Épaule gauche the l'Épaule de l'Archer	Bīrūnī Mişrī
ω Sgr	<i>Aşl Ḍanab al-Rāmī</i>	the Beginning of the End of the A.	Battānī

**A10. Αἰγόκερος > al-Qūqārus = *Dū Qarnay al-ʿAnz* (Iṣḥāq)
al-Ġady, “the Kid” < Arabian zodiac” (Ḥaġġāġ, Iṣḥāq,
Battānī, Şūfī, Bīrūnī)**

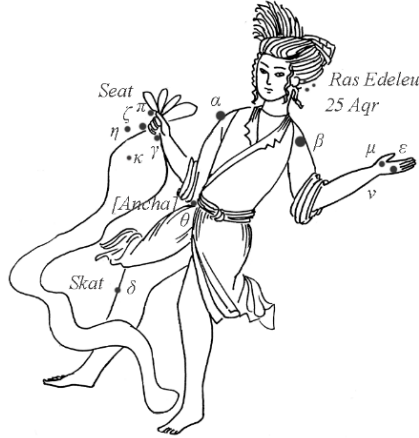
γ Cap	<i>al-Awwal min Ḍanab al-Ġady</i> <i>Aşal Ḍanab al-Ġady</i>	the 1 st One of the Tail of the Kid the Beginning of the Tail of the Kid	Marrākuṣī Tizīnī
δ Cap	<i>al-Tālī min Ḍanab al-Ġady</i>	the Following One of the Tail of the K.	Marrākuṣī



Αἰγόκερος / al-Ġady (Capricornus), ap. ms. of St Petersburg

ζ Cap	<i>Ġanūbī Baṭn al-Ġady</i> <i>Baṭn al-Ġady</i>	The Southern One of the Belly of the K. the Belly of the Kid	Mişrī Tizīnī
θ Cap	<i>Zahr al-Ġady</i>	the Back of the Kid	Mişrī
ω Cap	<i>Rukbat al-Ġady</i>	the Knee of the Kid	Mişrī
<i>A</i> Cap	<i>al-Mankib al-aysar</i>	the Left Shoulder	Bīrūnī

**A11. Ὑδροχόος > *Idrūdurus* = *Sākib al-mā'* (Ishāq, Şūfī, Bīrūnī),
al-Sāqiy (Battānī), “the Water Carrier”
al-Dalw, “the Well Bucket” < Arabian zodiac, Ḥaġġāġ, Ishāq,
Battānī, Şūfī, Bīrūnī)**



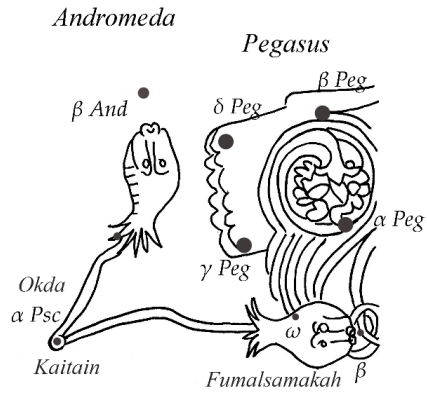
Ὑδροχόος > *Sākib al-mā'* / *al-Dalw* (Aquarius), ap. ms. of St Petersburg

<i>β Aqr</i>	<i>Mankib al-aysar</i>	the Right Soulder	Bīrūnī
<i>γ Aqr</i>	<i>Sā'id al-ayman</i>	the Right Arm	Bīrūnī
<i>σ Aqr</i>	<i>al-Ḥarfaqat al-aysar</i>	the Right Buttock	Marrākuṣī
<i>κ Aqr</i>	<i>al-Maqbad</i>	the Handle [of the Bucket]	Battānī
<i>d Aqr</i>	<i>Ra's al-Dalw</i>	the Head of the Bucket	Bīrūnī

[= Water Carrier]

**A12. Ἰχθύες > *Ikṭiwās* / *Ikṭiwān* (Ishāq) = *al-Samakatān*, “the Two
Fishes” (Ishāq, Battānī, Şūfī, Bīrūnī)
al-Hūt, “the Fish” < Arabian zodiac (Ḥaġġāġ, Ishāq, Şūfī)**

<i>α Psc</i>	<i>°Aqd al-Ḥaytayn</i>	the Knot of the Two Threads	Marrākuṣī
<i>β Psc</i>	<i>Fam al-Samaka</i>	the Mouth of the Fish	Miṣrī
<i>γ Psc</i>	<i>Ra's al-Samaka</i>	the Head of the Fish	Miṣrī
<i>δεζ Psc</i>	<i>Ṭalāṭat al-Samaka</i>	the Three Ones of the Fish	Miṣrī
<i>η Psc</i>	<i>Šamālī l-°Aqd</i>	the Northern of the Knot	Miṣrī
<i>ιλ Psc</i>	<i>Zahr al-Samaka</i>	the Back of the Fish	Miṣrī
<i>ω Psc</i>	<i>Ḍanab al-Samaka</i>	the Tail of the Fish	Miṣrī

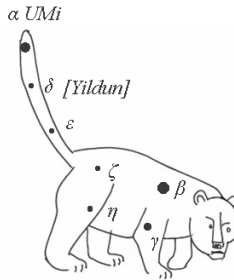


Ἰχθύες > *al-Samakatān* / *al-Hūt (Pisces)* (RL)

B. Northern constellations

B01. *Μικρά Ἄρκτος*, “the Little Bear” > *al-Dubb al-Aṣḡar*, “the Little Bear” (Ḥaḡḡāḡ, Ishāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)

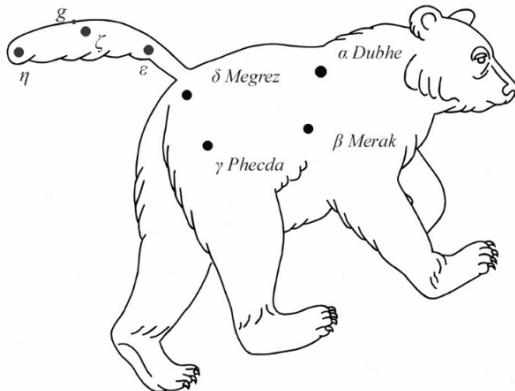
<i>α UMi</i>	<i>Ṭaraf al-Danab</i>	the Tip of the Tail	Bīrūnī
	<i>Ḍanab al-D. al-Aṣḡar</i>	the Tail of the Little Bear	Tizīnī
<i>ζ UMi</i>	<i>Ġanīb al-Dubb al-Ṣaḡīr</i>	the Flank of the Little Bear	Battānī
<i>γ UMi</i>	<i>Ġanīb ayḏān</i>	the Flank too	Battānī
<i>ε UMi</i>	<i>Wasāṭhu</i>	its Middle	Bīrūnī
	<i>Maḡizhu</i>	the Root [of its tail]	Bīrūnī
<i>η UMi</i>	<i>Ġanīb ayḏān [al-D. al-Ṣaḡīr]</i>	the Flanc aussi [of Little Bear]	Battānī



Μικρά Ἄρκτος > *al-Dubb al-Aṣḡar* (RL)

B02. *Μεγάλη Ἄρκτος*, “the Great Bear” > *al-Dubb al-Akbar*, “the Great Bear” (Ḥaḡḡāḡ, Ishāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)

<i>α UMa</i>	<i>Zahr al-Dubb al-Kabīr</i>	the Back of the Big Bear	Battānī
--------------	------------------------------	--------------------------	---------



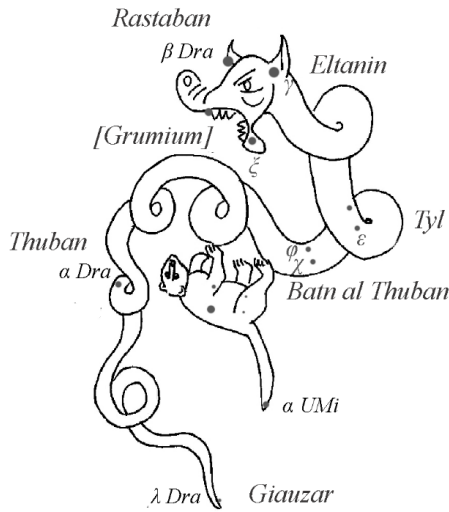
Μεγάλη Ἄρκτος > *al-Dubb al-Akbar* (RL).

<i>α UMa</i>	<i>al-Zahr</i>	the Back	Bīrūnī
--------------	----------------	----------	--------

β UMa	Zahr al-Dubb al-Akbar Mirāqq Baṭnhu al-Mirāqq minhu	the Back of the Great Bear its Lower Abdomen <i>idem</i>	Tizīnī Battānī Bīrūnī
γ UMa	Faḥiḏhu al-Faḥiḏ al-Aysar min al-Dubb	the Lower Abdomen of the Bear its Thigh	Tizīnī Battānī
δ UMa	al-Maḡriz minhu Maḡriz Ḍanab al-Dubb al-Akbar	the Left Thigh of teh Bear the Root of the Tail the Root of the Tail of the Great Bear	Bīrūnī Tizīnī
$\varepsilon\zeta\eta$ UMa	Ḍanabhu	its Tail	Battānī
ε UMa	Aṣl al-Ḍanab	the Beginning of the Tail	Bīrūnī
ζ UMa	Wasāṭhu	its Middle	Bīrūnī
η UMa	Ṭarafshu	Its Tip	Bīrūnī
θ UMa	al-Ḍira° al-aysar	the Left Arm	Bīrūnī
\omicron UMa	Ṭaraf al-Ḥatim	the Tip of the Snout	Bīrūnī
π UMa	al-°Ayn al-tālī	the Following Eye	Bīrūnī
χ UMa	al-Mābiḏ al-aysar	the Left Shank	Bīrūnī
d UMa	Ṭaraf al-Uḏum al-mutaqaddam	the Tip of the Front Ear	Bīrūnī
A UMa	al-°Ayn al-mutaqaddam	the Front Eye	Bīrūnī

B03. Δράκων, “the Dragon” > *al-Tinnīn*, “the Sea Snake” (Ḥaḡḡāḡ, Ishāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)

β Dra	al-°Ayn	the Eye	Bīrūnī
γ Dra	°Ayn al-Tinnīn al-ayman al-Hāma	the Right Eye of the Dragon the Top of the Head	Tizīnī Bīrūnī



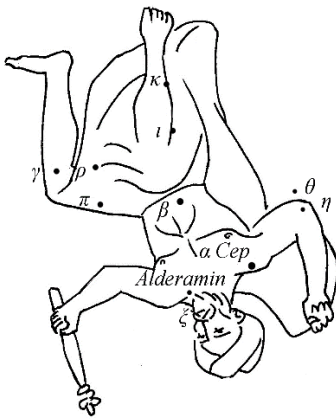
Δράκων > *al-Tinnīn*, ap. Urania's Mirror

ζ Dra	al-Ṣamālī min al-Tinnīn	the Northern One of the Sea Snake	Marrākuṣī
η Dra	al-Ḡanūbī min al-Tinnīn	the Southern One of the Sea Snake	Marrākuṣī
λ Dra	Ḍanab al-Tinnīn	the Tail of the Sea Snake	Bīrūnī
μ Dra	al-Lisān	the Tongue	Bīrūnī

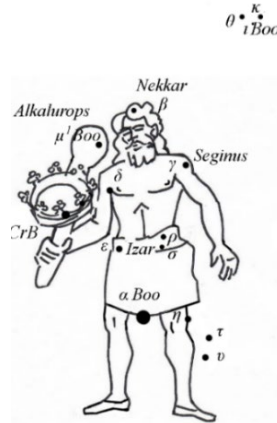
ν Dra	<i>al-Fam</i>	the Mouth	Bīrūnī
ξ Dra	<i>al-Ḍaqan</i>	the Chin	Bīrūnī
ρ Dra	<i>Dil^c al-Tinnīn al-īānī</i>	the 2nd Rib of the Sea Snake	Mišrī

**B04. Κηφέυς > Qifāws (Ḥaġġāġ, Ishāq, Şūfi, Battānī, Bīrūnī)
= *al-Multahib* “the Flaming One” (Ishāq, Battānī, Şūfi, Bīrūnī)**

α Cep	<i>al-Mankib al-yamin</i>	the Right Soulder	Bīrūnī
γ Cep	<i>al-Riġl al-yusrā</i>	the Left Leg	Bīrūnī
ε Cep	<i>Qalansuwat al-Multahib</i>	the Headdress of the Flaming One	Mišrī
η Cep	<i>al-Mirfaq al-yasar</i>	the Left Elbow	Bīrūnī
	<i>Mirfaq al-Multahib</i>	the Elbow of the Flaming One	Tizīnī
ζ Cep	<i>Ra’s al-Multahib</i>	the Head of the Flaming One	Tizīnī
θ Cep	<i>al-Sa’id al-ayman</i>	the Right Forearm	Bīrūnī
ι Cep	<i>al-’Aḏid al-ayman</i>	the Right Arm	Bīrūnī
	<i>’Aḏid al-Multahib</i>	the Arm of the Flaming One	Tizīnī
κ Cep	<i>al-Riġl al-yumnā</i>	the Right Leg	Bīrūnī
	<i>Mankib al-Multahib</i>	the Soulder of the Flaming One	Marrākuṣī
ξ Cep	<i>al-Şadr</i>	the Chest	Bīrūnī



*Κηφέυς > al-Multahib (Cepheus),
ap. Urania’s Mirror*



*Βούτης > al-Baqqār (Bootes),
ap. Urania’s Mirror*

**B05. Βούτης > Bu’ūṭis (Ḥaġġāġ, Şūfi), Bu’awṭis (Ishāq) = *al-Baqqār*,
“the Cowherd” (Ishāq, Battānī, Şūfi)
≠ *al-Şayyāh*, “the Howler” (Ḥaġġāġ, Şūfi, Bīrūnī)
[*al-’Awwā’*, “the Great Howler” < *manāzil* (Ḥaġġāġ, Şūfi,
Bīrūnī), *al-Ġūl p/ al-’Awwā’* (Battānī)]
Hāris al-Şamāl, “the Gardian of the North” (Battānī, Şūfi)**

β Boo	<i>al-Ra’s</i>	the Head	Bīrūnī
	<i>Ra’s [...] al-Baqqār</i>	the Head [...of] the Cowherd	Tizīnī
γ Boo	<i>al-Mankib al-aṣsar</i>	the Left Shoulder	Bīrūnī
ε Boo	<i>Miṭṭaqat [...] al-Baqqār</i>	the Belt [...of] the Cowherd	Tizīnī

v Boo
φ Boo

Ἐναφ al-ʿAṣā
Ἐναφ Μαγαβὰ al-ʿAṣā

the End of the Stick
the End of the Stick Handle

Bīrūnī
Bīrūnī

**B06. Στέφανος βόρειος > *al-Iklīl al-Šamālī*
“the Northern Crown” (Ἡᾱḡḡāḡ, Ishāq)
[*al-Fakka*, “the Break” < *manāzil* (Ἡᾱḡḡāḡ, Ishāq)]**



Στέφανος βόρειος > *al-Iklīl al-Šamālī* (*Corona Borealis*)

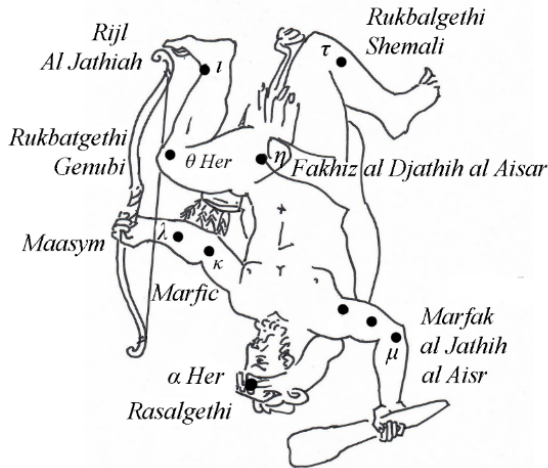
**B07. Ἐνγόνασι > *al-Ġāīl ʿalā rukbatihī*, “the Kneeling One”
(Ἡᾱḡḡāḡ / Ishāq) / *al-Ġāīl* (*Battānī*, *Bīrūnī*)
al-Rākīs, “the Dancer » (*Šūfi*)**

α Her
β Her

al-Raʿs
Raʿs al-Ġāīl
al-Mankib al-Ġāīl l-Ayman

the Head
the Head of the Keeling One
the Right Soulder of the Keeling One

Bīrūnī
Marrākuṣī
Bīrūnī



Ἐνγόνασι > *al-Ġāīl ʿalā rukbatihī* (*Hercules*), *ap. Urania's Mirror*

γ Her
δ □ Her

Mankib al-Ġāīl [*l-Ayman*]
al-ʿAḏīd al-Ayman
al-Mankib al-Aysar

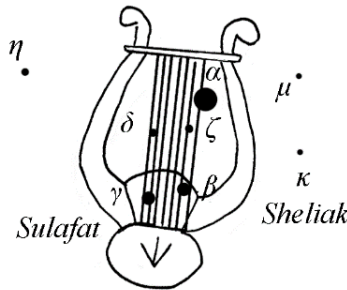
the [Right] Soulder of the Keeling One
the Right Arm
the Left Shoulder

Marrākuṣī
Bīrūnī
Bīrūnī

	<i>Mankib al-Ġāī l-aysar</i>	the Right Soulder of the Keeling One	Tizīnī
ζ Her	<i>Ġanb al-Ġāī [l-ayman]</i>	the [Right] Flank of the Keeling One	Marrākušī
θ Her	<i>Rukbat al-Ġāī al-aysar</i>	the Knee of the Keeling One	Aḥsāsī
κ Her	<i>al-Mirfaq al-Ayman</i>	the Right Elbow	Bīrūnī
	<i>Mankib al-Ġāī l-Aysar</i>	the [Right] Shoulder of the Keeling One	Marrākušī
λ Her	<i>al-Mirfaq al-Aysar</i>	the Left Elbow	Bīrūnī
μ Her	<i>Mirfaq al-Ġāī l-aysar</i>	the Left Elbow of the Keeling One	Tizīnī
π Her	<i>Faḥīd al-Ġāī</i>	the Thigh of the Keeling One	Aḥsāsī
Χ Her	<i>al-Rukbat al-aysar</i>	the Left Knee	Bīrūnī
Ψ her	<i>al-Kaʿb al-aysar</i>	the Left Heel	Bīrūnī

B08. Λύρα / *al-Lūrā*, “the Lyre” (Ḥaġġāġ / *Ishāq*)
Χέλωσ / *al-Sulaḥfāʿt*, “the Turtle” (Ḥaġġāġ)
Σαμβόκη / *al-Šalbāq*, “the Sambuca” (Ishāq)
***al-Šang*, “the Persian Harp” (Ishāq)**
***al-Miʿzafa*, “the [= a sort of] String Instrument ” (Ishāq)**
[*al-Nasr al-Wāqīʿ*, “the Falling Eagle” < *Manāzil* (Ḥaġġāġ, *Battānī*)]

<i>α Lyr</i>	<i>al-Nasr al-Wāqīʿ</i> <i>al-Muḍīyy</i>	the Falling Eagle the Bright One	Bīrūnī Bīrūnī
--------------	---	-------------------------------------	------------------

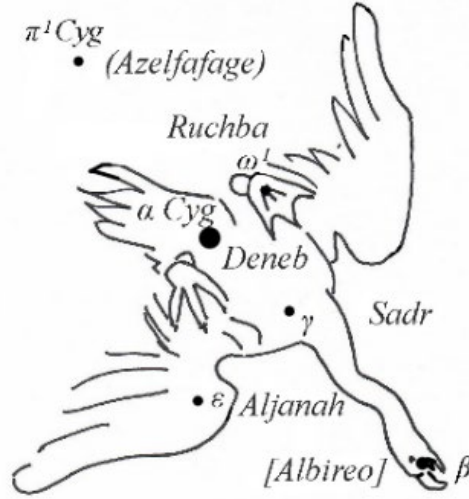


Λύρα > *al-Lura* & *Σαμβόκη* > *al-Šalbāq* (RL)

B09. ὄρνις > *Ūrnis*, the “Bird” (Ishāq)
Κόκνος, the “Swann” / *al-Daġāġa*, “the Hen” (Ḥaġġāġ, *Ishāq*)

<i>α Cyg</i>	<i>Danab al-Daġāġa</i>	the Tail of the Hen	Battānī
<i>β Cyg</i>	<i>al-Fam</i>	the Mouth	Bīrūnī
	<i>Minqār al-Daġāġa</i>	the Beak of the Hen	Battānī
<i>γ Cyg</i>	<i>al-Šadr</i>	the Chest	Bīrūnī
	<i>Šadr al-Daġāġa</i>	the Chest of the Hen	Marrākušī
<i>δ Cyg</i>	<i>Mirfaq al-Ġanāḥ al-ayman</i>	the Elbow of the Right Wing	Bīrūnī
	<i>al-Ġanāḥ al-ayman min al-Daġāġa</i>	the Right Wing of the Hen	Tizīnī
<i>ε Cyg</i>	<i>Mirfaq al-Ġanāḥ al-aysar</i>	the Elbow of the Right Wing	Bīrūnī
	<i>al-Ġanāḥ al-aysar min al-Daġāġa</i>	the Left Wing of the Hen	Tizīnī

ζ Cyg	<i>Ṭaraf al-Ġanāḥ al-aysar</i>	the Tip of the Right Wing	Bīrūnī
λ Cyg	<i>al-Mirfaq al-aysar min al-Dağāğā</i>	the Left Elbow of the Hen	Tizīnī
ν Cyg	<i>Wasat al-Ġanāḥ al-ayman</i>	the Middle of the Right Wing	Bīrūnī
	<i>al-Riğl al-aysar</i>	the Left Leg	Bīrūnī

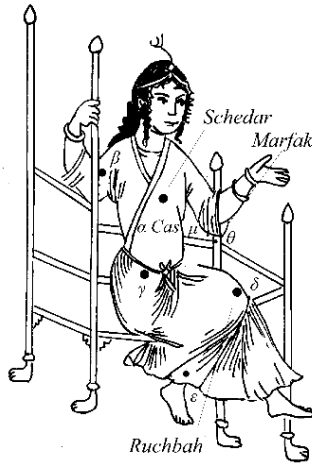


Κόκυος > *al-Dağāğā* (RL)

ζ Cyg	<i>al-Rukbat al-aysar</i>	the Left Knee	Bīrūnī
ω² Cyg	<i>Rukbat al-Dağāğā</i>	the Knee of the Hen	Battānī
	<i>al-Rukbat al-ayman</i>	the Right Knee	Bīrūnī

**B10. Κασσιόπεια / *Qasābiyā*, “Cassiopeia” (Iṣḥāq)
Dāt al-Kursī, “The One [the Woman] with the Chair” (Iṣḥāq,)
[Dāt al-Kaff al-ḥaḍīb, “The One [the Woman] with the
Henna-dyed Palm” < *manāzil* (Ḥağğāğ)]**

α Cas	<i>Ṣadr Dāt al-Kursī</i>	the Chest of the Woman with the Chair	Marrākuṣī
β Cas	<i>al-Mar'a</i>	the Woman	Battānī
γ Cas	<i>Faḥīd Dāt al-Kursī</i> [ms. : <i>Faḥīd</i>]	the Thigh of the Woman with the Chair	Marrākuṣī
δ Cas	<i>Rukba Dāt al-Kursī</i>	the Knee of the Woman with the Chair	Marrākuṣī
ε Cas	<i>Sāq Dāt al-Kursī</i>	the Leg of the Woman with the Chair	Tizīnī
ζ Cas	<i>al-Sa'id al-ayman</i>	the Forearm	Bīrūnī
τ Cas	<i>Ṭaraf al-masnad al-'alā</i>	the End of the Upper Cushion	Bīrūnī



Κασσιόπεια > *Ḍāt al-Kursī*, ap. ms. of St Petersburg

**B11. Περσεύς > *Baršāwš*, *Ḥāmil ra's al-Ġūl*
 “the Bearer of the Ghoul's Head” (*Ḥaġġāġ* / *Ishāq*)
Faršāwš (*Battānī*) / *Baršāwš* (*Ṣūfī*)
al-<nhlb> (?) (*Ishāq*)**

2

<i>α Per</i>	<i>Ġanb Faršāwus Ḥāmil</i> <i>Ġanb Baršāwus</i> <i>Nayyir Baršāwus</i>	the Flank of Perseus [the] Holder the Flank of Perseus the Bright One of Perseus	<i>Battānī</i> <i>Marrākuṣī</i> <i>Miṣrī</i>
<i>β Per</i>	<i>Ġanb Barsāwus al-Ayman</i> <i>Ra's al-Ġūl</i> <i>Ra's al-Ġūl bi-yad Faršāwus</i> <i>Ġūl</i>	the Right Flank of Perseus the Head of the Ghoul [= Medusa] the Head of the Ghoul beared by Pers. Ghoul	<i>Tizīnī</i> <i>Nasṭūlus</i> <i>Battānī</i> <i>Ét. Laffitte</i>

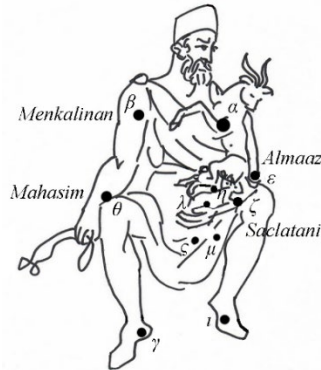


Περσεύς > *Baršāwš* & *Ḥāmil ra's al-Ġūl*, ap. ms. of St Petersburg

<i>γ Per</i>	<i>al-Mankib al-Ayman</i> <i>Mankib Baršāwuš</i>	the Right Shoulder	Bīrūnī
<i>ε Per</i>	<i>Rukba Baršāwuš al-yusrā</i>	the Shoulder of Perseus	Marrākušī
<i>η Per</i>	<i>al-Mirfaq al-ayman</i> <i>Mirfaq Baršāwuš</i>	the Left Knee of Perseus	Mišrī
	<i>al-Riġl al-yusrā min Baršāwuš</i>	the Right Elbow	Bīrūnī
	<i>al-Mankib al-aysar</i>	the Elbow of Perseus	Mišrī
<i>θ Per</i>	<i>Ġanūbī Mankib Baršāwuš</i>	the Left Foot of Perseus	Tizīnī
<i>κ Per</i>	<i>Mumsik Ra's al-Ġūl</i>	the Left Shoulder	Bīrūnī
<i>ν Per</i>	<i>al-Riġl al-aysar</i> <i>Faḥīd Baršāwuš</i>	the Southern Shoulder of Perseus	Mišrī
<i>ξ Per</i>	<i>al-Rukbat al-aysar</i>	[the Hand] that bears the Ghoul's Head	Tizīnī
<i>τ Per</i>	<i>al-Ra's</i>	the Left Leg	Bīrūnī
<i>χ Per</i>	<i>Miqbaḍ al-Sikkīn</i>	the Thigh of Perseus	Mišrī
<i>ω Per</i>	<i>al-Rukbat al-ayman</i>	the Knee gauche	Bīrūnī
<i>b Per</i>	<i>al-Rukbat al-yumnā min Baršāwuš</i>	the Head	Bīrūnī
<i>d Per</i>	<i>ʿAḍla l-Sāq al-aysarʿ</i>	the Handle of the Cutlass	Battānī
		the Right Knee	Bīrūnī
		the Right Knee of Perseus	Tizīnī
		the Calf of the Left Leg	Bīrūnī

B12. *Ἐνίοχος / Anīhus (Ḥaġġāġ, Ishāq) et Mumsik al-ʿInān*, “The One who holds the reins” (Ḥaġġāġ) ou *Mumsik al-ʿInna*, “idem” (Ishāq) *Dū l-ʿinna, Dū l-ʿInān*, “The One who holds the reins” (Battānī) *al-ʿAnnāz*, “the Goatherd” (Battānī), *al-ʿInāz*, “the Goats” (Şūfi), *Mumsik al-ʿInān* “The One who holds the reins” (Bīrūnī)

<i>α Aur</i>	<i>al-ʿAnz</i>	the Goat	Battānī
<i>β Aur</i>	<i>Kīf ḡī-ʿinna</i> <i>Mankib al-ʿInān</i> <i>al-Mankib al-ayman</i> <i>Mankib al-Mumsik al-ayman</i>	the Shoulder of the Charioteer	Battānī
		the Shoulder of the Charioteer	Battānī
		the Right Shoulder	Bīrūnī
		the Right Shoulder of the Charioteer	Marrākušī



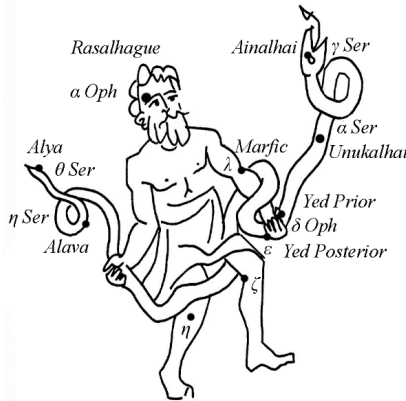
Ἐνίοχος > Mumsik al-ʿInān (Auriga), ap. Urania's Mirror

<i>γ Aur</i>	<i>al-Kaʿb al-ayman</i>	the Right Heel	Bīrūnī
<i>ε Aur</i>	<i>al-ʿAnz</i>	the Goat	Marrākušī

ζη Aur	<i>al-Saḥlatān</i>	the Two Kids	Ḥaġġāġ
ζη Aur	<i>al-Ġudayān</i>	the Two Kids	Iṣḥāq
θ Aur	<i>Miṣam al-ayman</i>	the Fist of the Carioteer	Bīrūnī
	<i>Miṣam al-Mumsik al-ayman</i>	the Right Fist of the Carioteer	Marrākuṣī
ι Aur	<i>Kaḥb al-Iḥnān</i>	the Heel of the Carioteer	Battānī
	<i>al-Kaḥb al-aṣyar</i>	the Left Heel	Bīrūnī
	<i>al-ʿIqab al-aṣyar min al-Mumsik</i>	the Left Heel of the Carioteer	Marrākuṣī
	[ms. : <i>al-Aysīr</i>]		
	<i>Kaḥb al-Aḥnān (?)</i>	the Heel of the Carioteer	Miṣrī
	<i>Kaḥb Mumsik al-Aḥinna</i>	the [Left] Heel of the Carioteer	Tizīnī
ν Aur	<i>al-Mirfaq al-ayman</i>	the Right Elbow	Bīrūnī
σ Aur	<i>al-Ḥarfaqa</i>	the Buttock	Bīrūnī
χ Aur	<i>al-Lafāqa</i>	the Leg Joint	Bīrūnī

B13. Ὀφιοῦχος / *Afyūhūs* (Iṣḥāq), and *al-Ḥawwā* “the Serpent-bearer”, (Ḥaġġāġ, Iṣḥāq, Ṣūfī) or *Hāmīl al-Ḥayya*, “*idem*” (Ḥaġġāġ) *al-Ḥawwā*’ *al-laḏī imsik al-Ḥayya* “the Serpent-bearer who holds the Snake” (Battānī), or *al-Ḥawwā*’ *Mumsik al-Ḥayya* “*idem*” (Bīrūnī)

α Oph	<i>Ra</i> ’s <i>al-Ḥawwā</i> <i>al-Ra</i> ’s	the Head of the Serpent-bearer the Head	Nasṭūlus Bīrūnī
β Oph	<i>Mankib al-Ḥawwā</i> [<i>al-ayman</i>] <i>Kiṭf al-Ḥawwā</i>	the [Right] Shoulder of the S.-b. the Shoulder of the Serpent-bearer	Marrākuṣī
δ Oph	<i>Kaff al-Ḥawwā</i> ’ <i>al-aṣyar</i>	the Left Palm of the Serpent-bearer	Miṣrī
ε Oph	<i>al-Mirfaq al-ayman</i>	the Right Elbow	Tizīnī
ζ Oph	<i>al-Rukbat al-yusrā</i>	the Left Knee	Bīrūnī
η Oph	<i>al-Rukbat al-yumnā</i>	the Right Knee	Bīrūnī



Ὀφιοῦχος > *al-Ḥawwā*’
& Ὀφίς Ὀφιοῦχου / *Ḥayyat al-Ḥawwā*’, ap. *Urania’s Mirror*

θ Oph	<i>al-Sāq al-yumnā</i> <i>Nayyir al-Qadam al-ayman</i> <i>min al-Ḥawwā</i> ’ <i>Rukbat [al-yumnā min] al-Ḥawwā</i> ’	the Right Leg the Bright One of the Right Foot of the Serpent-bearer the [Right] Knee of the S.-b.	Bīrūnī Tizīnī Marrākuṣī
-------	---	---	-------------------------------

B14. Ὄφις Ὀφιοῦχος / Ḥayyat al-Ḥawwā’ “the Snake of the Serpent-bearer” (Ḥaġġāġ, Ishāq, Šūfi, Bīrūnī), al-Ḥawwā’ al-laḡī yum-sikuha al-Ḥayyat, “the Snake that holds the Serpent-bearer” (Battānī)

<i>α Ser</i>	<i>‘Unuq al-Ḥayya</i>	the Neck of the Snake	Marrākušī
<i>β Ser</i>	<i>Mahraġ ‘Unuq al-Ḥayya</i> <i>Minšā’ al-‘Unuq</i> <i>Minšā’ ‘Unuq al-Ḥayya</i>	the Birth of the Neck of the Snake the Protrusion of the Neck the Protrusion of the Neck of the S.	Battānī Bīrūnī Marrākušī
<i>γ Ser</i>	<i>al-Šudġ</i> <i>Šudġ al-Ḥayya [ms. : Šadr]</i>	the Temple the Temple of the Snake	Bīrūnī Marrākušī
<i>ε Ser</i>	<i>Ġanūbī ‘Unq al-Ḥayya</i>	the Southern One of he Neck of the S.	Tizīnī
<i>η Ser</i>	<i>Taḥt al-Ḥawwā’</i>	Under the Serpent-bearer	Mišrī
<i>θ Ser</i>	<i>Ṭaraf Danab</i> <i>Ṭaraf al-Danab al-Ḥayya</i>	the Tip of the Tail the Tip of the Tail of he Snake	Bīrūnī Mišrī
<i>ι Ser</i>	<i>Ṭaraf al-Duqan</i>	the Tip of the Chin	Bīrūnī

B15. Ὀϊστός / I/Uştuş, et al-Siham “the Arrow” (Ḥaġġāġ / Ishāq) Uytuş & al-Naşl, “the Arrowhead” (Battānī) al-Nawl p/ al-Naşl, “idem” (Bīrūnī)

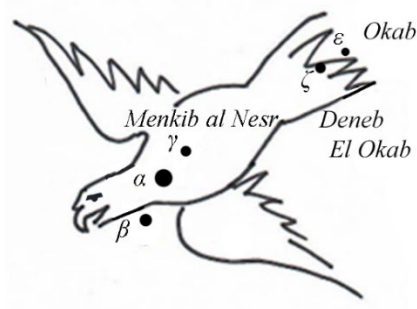
<i>α Sge</i>	<i>Naşl al-Sahm</i>	the Arrowhead	Marrākušī
<i>β Sge</i>	<i>Ṭaraf al-Fawq</i>	the Nock	Bīrūnī
<i>γ Sge</i>	<i>al-Naşl</i> <i>Ra’s al-Sahm</i>	the Point the Arrowhead	Bīrūnī Mišrī



Ὀϊστός > al-Siham (RL)

B16. Ἀετός / Ayṭūs (Ishāq) & al-‘Uqāb “the Eagle” (Ḥaġġāġ, Ishāq, Šūfi, Bīrūnī) al-Nasr al-Ṭā’ir, “the Flying Eagle” < manāzil (Ḥaġġāġ, Ishāq, Battānī, Šūfi)

<i>α Aql</i>	<i>Wasat al-Ra’s</i> <i>al-‘Uqāb</i>	the Middle of the Head the Eagle	Bīrūnī Tizīnī
<i>β Aql</i>	<i>al-‘Unq</i> <i>‘Unq al-‘Uqāb</i>	the Neck the Neck of the Eagle	Bīrūnī Marrākušī
<i>γ Aql</i>	<i>Mankib al-Nasr</i>	the Shoulder of the Eagle	Marrākušī



Αετός > *al-ʿUqāb* (RL)

ζ <i>Aql</i>	<i>al-Ḍanab</i> <i>Ḍanab al-Nasr</i> <i>Ḍanab al-Ṭāʿir</i>	the Tail the Tail of the [Flying] Eagle the Tail of the Flying [Eagle]	Bīrūnī Miṣrī
θ <i>Aql</i>	<i>Ḍanab al-Nasr al-Ṭāʿir</i> <i>Ṭālī Raʿs al-ʿUqāb</i>	the Tail of the Flying Eagle the Following One of the Head of the E.	Tīzīnī Tīzīnī

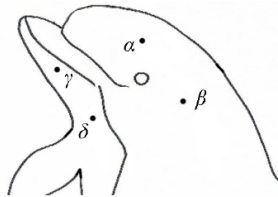
B17. Δελφίν > *Ḍalfīn* (Ishāq)

***al-Dulfin*, “the Dolphin” (Ḥaḡḡāḡ, Ishāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)**

***al-Samak al-baḥrī*, “the See Fish” (Ḥaḡḡāḡ)**

[*al-Ṣalīb*, “la Croix”, < *manāzil* (Battānī)]

γ <i>Del</i>	<i>Aḥir al-Dulfin</i>	the Last One of the Dolphin	Tīzīnī
ε <i>Del</i>	<i>Ḍanab al-Dulfin</i>	the Tail of the Dolphin	Marrākuṣī



↓
Aldulfin ε *Del*
Deneb [el Delphin]

Δελφίν > *al-Dulfin* (RL)

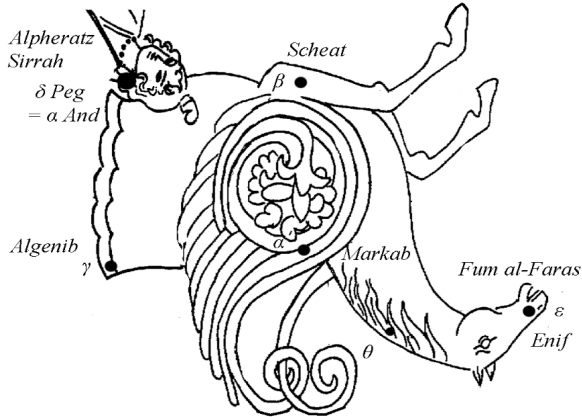
B18. “Ἴππου Προτομή / *al-Faras al-Awwal*, “the 1st Horse” (Ḥaḡḡāḡ)

***Qīʿat al-Faras*, “the Horse Section” (Ishāq, Ṣūfī, Bīrūnī)**

α <i>Equ</i>	<i>al-Ġanūbī min Qīʿaʿ al-Faras</i>	the Southern One of the Horse Section	Tīzīnī
--------------	-------------------------------------	---------------------------------------	--------

**B19. ἵππος / *al-Faras al-Tānī*, “the Second Horse” (Ḥaġġāġ), *al-Faras al-Aʿzam*, “the Great Horse” (Ishāq, Şūfi), “the Horse” (Ishāq, Battānī)
al-Faras al-Muġannaḥ, “the Winged Horse” (Bīrūnī)
Buruḫūs (?) (Battānī)**

<i>α Peg</i>	<i>Ġanb al-Faras</i> <i>Kitf al-Faras</i>	the Flank of the Horse the Shoulder of the Horse	Battānī Bīrūnī
<i>β Peg</i>	<i>Mankib al-Faras</i>	the Shoulder of the Horse	Battānī
<i>γ Peg</i>	<i>Zahr al-Faras</i> <i>al-Matan</i> <i>Matan al-Faras</i> <i>Ṭaraf al-Ġanāḥ</i> <i>Ġanāḥ al-Faras</i> <i>Ġanāḥ</i>	the Back of the Horse the Chuck the Chuck of the Horse the Tip of the Wing the Wing of the Horse Wing	Battānī Bīrūnī Marrākuṣī Bīrūnī Battānī Mişrī
<i>δ Peg</i> = <i>α And</i>	<i>Mankib al-Faras</i> <i>al-Nayra</i> <i>Surrat al-Faras wa-ḥuwwa</i>	the Shoulder of the Horse the Bright One the Navel of the Horse	Battānī Bīrūnī Marrākuṣī
<i>ε Peg</i>	<i>Ġaḥlafat al-Faras</i> <i>Fum al-Faras</i>	the Lip of the Horse the Mouth of the Horse	Battānī Marrākuṣī
<i>ζ Peg</i>	<i>ʿUnuq al-Faras</i>	the Neck of the Horse	Marrākuṣī
<i>η Peg</i>	<i>Rukbat al-Faras</i>	the Knee of the Horse	Marrākuṣī
<i>θ Peg</i>	<i>Ra's al-Faras</i>	the Head of the Horse	Marrākuṣī
<i>ι Peg</i>	<i>al-Kaʿb al-Ayman</i> <i>Rukbat al-Faras</i>	the Right Ankel the Knee of the Horse	Bīrūnī Mişrī
<i>κ Peg</i>	<i>al-Kaʿb al-aysar</i> <i>al-Kaʿb al-aysar min al-Faras</i>	the Left Ankel the Left Ankel of the Horse	Bīrūnī Marrākuṣī

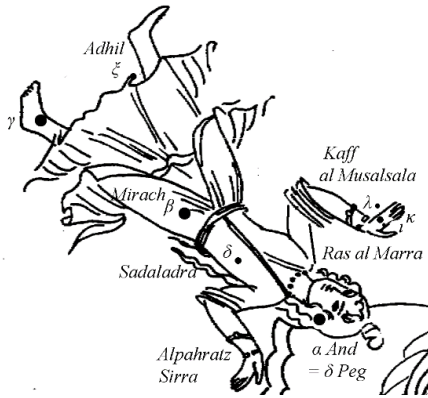


ἵππος > *al-Faras*, ap. ms. of St Petersburg

<i>λ Peg</i>	<i>Şadr al-Faras</i>	the Chest of the Horse	Marrākuṣī
<i>π Peg</i>	<i>al-Rukbat al-aysar</i>	the Left Knee	Bīrūnī

**B20. Ἀνδρομέδα > Andrūmādā (Ishāq), Andrūmīdā (Şūfi),
al-Mar'a "the Woman" (Haġġāġ)
al-Mar'at al-laī lam tara ba'lan
"the Woman who has no husband" (Battānī, Şūfi)
al-Mar'at al-Musalsala "the Chinad Woman" (Ishāq, Şūfi)**

<i>α And</i>	<i>Ra's Andrūmīdis</i> <i>Ra's al-Mar'a</i>	the Head of Andromeda the Head of the Woman	Battānī Battānī
	<i>Ra's al-Musalsala</i>	the Head of the Chained One	Marrākuṣī
<i>β And</i>	<i>Ġanb al-Musalsala</i>	the Flank of the Chained One	Marrākuṣī



Ἀνδρομέδα > al-Mar'at al-Musalsala, ap. ms. of St Petersburg

<i>γ And</i>	<i>Riġl al-Musalsala</i>	the Pied of the Chained One	Marrākuṣī
<i>δ And</i>	<i>al-Mankib al-ayman</i>	the Right Shoulder	Bīrūnī
<i>ε And</i>	<i>al-Mankib al-aysar</i>	the Left Shoulder	Bīrūnī
<i>η And</i>	<i>al-Marfiq al-aysar</i>	the Left Elbow	Bīrūnī
<i>ι And</i>	<i>Kaff al-Musalsala</i>	the Palm of the Chained One	Aḥsāsī
<i>κ And</i>	<i>al-Awsaṭ min Kaff al-Musalsala</i>	the Median One of the Palm of the Ch.	Marrākuṣī
<i>λ And</i>	<i>Šamālī Kaff al-Musalsala</i>	the Northern One of the Palm of the Ch.	Miṣrī
<i>τ And</i>	<i>Ka'b al-Musalsala</i>	the Heel of the Chained One	Tizīnī
<i>υ And</i>	<i>al-Šamālī 'an al-Ka'b</i>	the Northern One of the Heel of the Ch.	Tizīnī
<i>φ And</i>	<i>al-Rukbat al-yumna</i>	the Left Knee	Bīrūnī

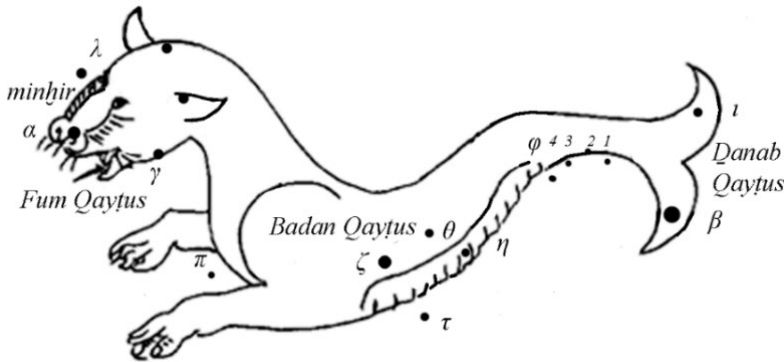
**B21. Τρίγωνον > Ṭarīġānus (Battānī)
al-Muṭallaṭ, "the Triangle" (Haġġāġ, Ishāq, Battānī, Şūfi,
Bīrūnī)**

<i>α Tri</i>	<i>Ra's al-Muṭallaṭ</i>	the Head of the Triangle	Bīrūnī
<i>β Tri</i>	<i>Mutaqaddam al-laī 'alā Qā'idat</i> <i>Šamālī Qā'idat al-Muṭallaṭ</i> <i>Awwal al-Muṭallaṭ</i>	the Front One of the Basis the Northern One of the Basis of the T. the First One of the Triangle	Bīrūnī Marrākuṣī Tizīnī
<i>γ Tri</i>	<i>Ġanūbī Qā'idat al-Muṭallaṭ</i>	the Southern One of the Basis of the T.	Marrākuṣī

B. Constellations australes

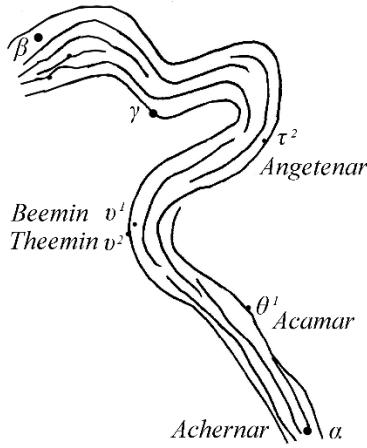
C01. *Kḗτρος* / *Qaytūs*, “Cetus” & *Dābbat al-baḥr*, “the Sea Beast” (Ḥaḡḡāḡ), *Qaytūs*, “Cetus” & *Ḥayawān al-baḥrī*, “the Sea Animal” (Ishāq), *Qaytūs*, “Cetus” & *Sabuʿ al-baḥar*, “the Ferocious Beast of the Sea” (Bīrūnī)

<i>α</i> <i>Cet</i>	<i>Taraf al-Lahy</i> <i>Lahy Qaytūs</i>	the Tip of the Beard the Beard of Cetus	Bīrūnī Marrākuṣī
<i>β</i> <i>Cet</i>	<i>Šaʿbat al-Ġanūbī</i> <i>al-Ġanūbī min ʿDanab Qaytūs</i> <i>Šaʿbat Qaytūs al-Ġanūbī</i>	the Southern Lobe of the Caudal Fin the Southern One of the Tail of C. the Southern Lobe of C.	Bīrūnī Marrākuṣī Tīzīnī
<i>γ</i> <i>Cet</i>	<i>Wasat al-Fum</i> <i>Fum Qaytūs</i> <i>al-ʿDaqan</i> <i>Raʿs Qaytūs</i>	the Middle of the Mouth the Mouth of Cetus the Chin the Head of Cetus	Bīrūnī Marrākuṣī Bīrūnī Miṣrī



Kḗτρος > *Qaytūs*, ap. ms. of St Petersburg

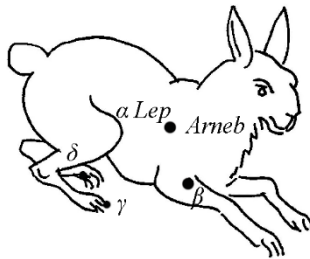
<i>δ</i> <i>Cet</i>	<i>ʿDaqan Qaytūs</i>	the Chin of Cetus	Tīzīnī
<i>ζ</i> <i>Cet</i>	<i>Baṭn Qaytūs</i>	the Belly of Cetus	Marrākuṣī
<i>η</i> <i>Cet</i>	<i>al-Šamālī min ʿAḡb [min ʿDanab] Q</i>	the N. One of the Root [of the Tail] of C.	Marrākuṣī
<i>ι</i> <i>Cet</i>	<i>Šaʿbat al-ʿDanab al-Šamālī</i> <i>al-Šamālī min ʿDanab Qaytūs</i> <i>al-Šaʿbat al-Š. min ʿDanab Q.</i>	the Northern Lobe of the Caudal Fin the Northern One of the Caudal Fin of C. the Northern Lobe of Caudal Fin of C.	Bīrūnī Marrākuṣī Tīzīnī
<i>λ</i> <i>Cet</i>	<i>al-ʿAyn</i>	the Eye	Bīrūnī
(<i>v</i>)	<i>ʿAyn Qaytūs</i>	the Eye of Cetus	Bīrūnī
<i>μ</i> <i>Cet</i>	<i>al-Nāṣya</i> <i>Šaʿbat al-ʿDanab al-Ġanūbī</i>	the Topknot the Southern Lobe of the Caudal Fin	Bīrūnī Bīrūnī
<i>ξ</i> <i>Cet</i>	<i>al-ʿUrf</i> <i>ʿUrf Qaytūs</i>	the Mane the Mane of Cetus	Bīrūnī Miṣrī
<i>π</i> <i>Cet</i>	<i>Šadr Qaytūs</i>	the Chest of Cetus	Miṣrī
72 <i>Cet</i>	<i>ʿDanab Qaytūs</i>	the Tail of Cetus	Miṣrī



Ποταμός / al-Nahar (RL)

C04. Λαγώς / al-Arnab, “the Hare” (Ḥaġġāġ, Ishāq)

<i>α Lep</i>	<i>Wasaf al-Badan</i> <i>Badan al-Arnab</i> <i>Zhar al-Arnab</i>	the Middle of the Body the Body of the Hare the Back of the Hare	Battānī Marrākuṣī Tizīnī
<i>β Lep</i>	<i>Baṭn al-Arnab</i>	le Belly of the Hare	Marrākuṣī
<i>ε Lep</i>	<i>Yad al-Arnab</i> <i>Kaff al-Arnab</i>	the Hand of the Hare the Palm of the Hare	Battānī Tizīnī
<i>ζ Lep</i>	<i>al-Qaṭan</i>	the Kidneys	Battānī
<i>η Lep</i>	<i>Ṭaraf al-Ḍanab</i> <i>Ḍanab al-Arnab</i>	the Tip of the Tail the Tail of the Hare	Battānī Miṣrī
<i>μ Lep</i>	<i>al-Ḍaqan</i> <i>Ḍaqan al-Arnab</i>	the Chin the Chin of the Hare	Battānī Tizīnī

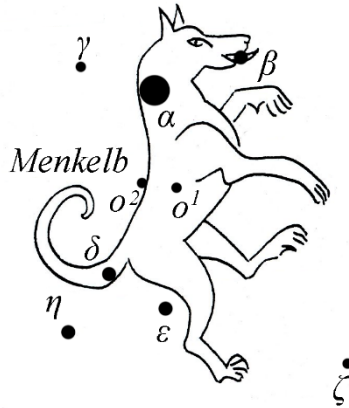


Λαγώς > al-Arnab (RL)

C05. Κύων Μέγας / al-Kalb, “the Dog” (Ḥaġġāġ, Ishāq, Battānī) al-Kalb al-Akbar, “the Great Dog” (Ṣūfi, Bīrūnī)

<i>β CMa</i>	<i>Ṭaraf al-Yad al-yumnā</i>	the Tip of the Right Hand	Battānī
<i>ζ CMa</i>	<i>Ṭaraf al-Riġl al-yumnā</i>	the Tip of the Right Leg	Battānī

	<i>Riġl al-Kalb</i>	the Leg of the Dog	Marrākuṣī
	<i>Ṭaraf Riġl al-Kalb</i>	the tip of the Leg of the Dog	Miṣrī
η CMa	<i>Ḍanab al Kalb</i>	the Tail of the Dog	Marrākuṣī
θ CMa	<i>Uḡun al-Kalb</i>	the Ear of the Dog	Miṣrī
μ CMa	<i>aL-Ra's</i>	the Head	Battānī
ζ ¹ CMa ?	<i>al-Ṣadr</i>	the Chest	Battānī



Kúwon Méγας > *al-Kalb al-Akbar*, ap. ms. de St-Pétersbourg

C06. Προκύων, Κύων Μικρός / Brūquwun (Iṣhāq), *al-Kalb al-Muqaddam*, “le Chien Antérieur” (Ḥaġġāġ, Bīrūnī), *Muqaddam al-Kalb*, “l’Antérieur du Chien” (Battānī), *al-Kalb al-mansūb ilā l-muqadam*, “le Chien Antérieur” (Iṣhāq), *al-Kalb al-Aṣġar*, “le Petit Chien” (Ṣūfi)



Kúwon Μικρός > *al-Kalb al-Aṣġar*, ap. ms. of St Petersburg

C07. Ἀργώ / Irġus (Iṣhāq) & *al-Safīna*, “the Ship” (Ḥaġġāġ, Iṣhāq)

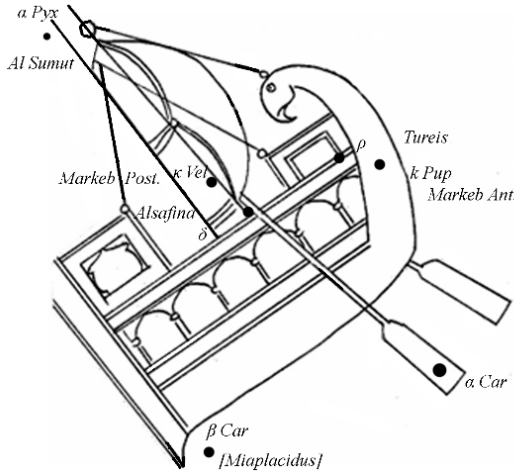
χ Car	<i>Mubdā' al-Safīna</i>	the Beginning of the Ship	Miṣrī
γ Pup	<i>Minqata al-Farṣ</i>	the Interruption of the Ship	Bīrūnī
ε Pup	<i>Tadwīr al-Safīna</i>	the Hull of the Ship	Battānī

ζ Pup
ν Pup
ξ Pup

Farš al-Safīna
al-Sukān al-Šamālī
Šārī l-Safīna

the Deck of the Ship
the Northern Oar
the Back Wall of the Ship

Marrākušī
Marrākušī
Marrākušī



Ἀργώ > *al-Safīna*, ap. ms. of St Petersburg

تروير السفينة

k Pup
k' Pup
π Pup
ψ Pup
l l Pup
λ Vel

Šaq al-Safīna
Turays al-Safīna [ms. : *Turayš*]
Ġanūbī al-Kawṭal
Āḥar al-Kawṭal
Ṭaraf al-Safīna
al-Sukān al-Ġunūbī
Ra's Ḥašbat al-Safīna

the Section of the Ship
the Shied of the Ship
the Southern One of the
the Last of the Stern
the End of the Ship
the Southern Oar
the Beginning of the Planking of the S.

Battānī
Marrākušī
Mišrī
Bīrūnī
Mišrī
Tīzīnī
Tīzīnī

C08. "Υδρη / Idras (Ishāq), Ḥayyāt al-Šuġā", "the Big Snake" / Nu^c min al-Ḥayyāt "kind of Big Snake" (Ishāq), Ḥayyāt al-Šuġā, "the Big Snake" (Battānī, Šūfi, Bīrūnī)

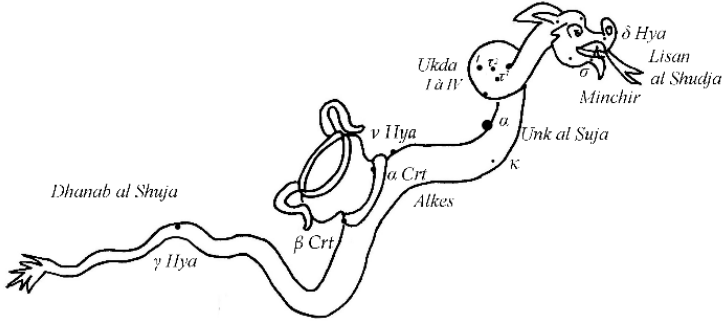
α Hya
δ Hya
ζ Hya
ε Hya
η Hya
μ Hya
ν Hya
π Hya

al-Šuġā
Unq al-Šuġā
Ayn al-Šuġā
Lisān al-Šuġā
al-Daqan
Daqan al-Šuġā (ms.: *Daqan*)
Lahy 'l-Šuġā
al-Hāma
Ra's al-Šuġā
Fum al-Šuġā
Baṭn al-Šuġā
Zahr al-Šuġā
Ṭaraf al-Danab

the Big Snake
the Neck of the Big Snake
the Eye of the Big Snake
the Tongue of the Big Snake
the Chin
the Chin of the Big Snake
the Beard of the Big Snake
the Top of the Head
the Head of the Big Snake
the Mouth of the Big Snake
the Belly of the Big Snake
the Back of the Big Snake
the tip of the Tail

Marrākušī
Tīzīnī
Tīzīnī
Aḥsāsī
Bīrūnī
Mišrī
Marrākušī
Bīrūnī
Mišrī
Marrākušī
Mišrī
Mišrī
Bīrūnī

σ Hya	<i>Ṭaraf Danab al-Šuġāʿ</i> <i>al-Minḥīr</i>	the Tip of the Tail of the Big Snake the Muzzle	Marrākuṣī Bīrūnī
ω Hya	<i>Ġunūbī Raʿs al-Šuġāʿ</i> <i>Munšāʿ Unq al-Šuġāʿ</i>	the Southern One of the Head of the B. S. the Birth of the Neck of the B. S.	Miṣrī Marrākuṣī



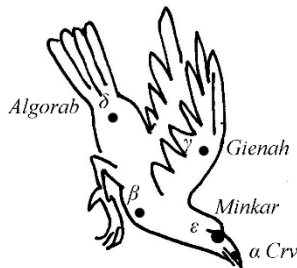
"Υδροη & Κρατήρ > al-Šuġāʿ & al-Kaʿs (Hydra & Crater), ap. Uraniaʿs Mirror

C09. Κρατήρ / Aqrāṭirs (Battānī), al-Kaʿs, “the Vase” (Ḥaġġāġ, Iṣḥāq, Battānī, al-Bāṭiya, “the Jar” (Iṣḥāq, Šūfī, Bīrūnī)

δ Ctr	<i>ʿUrwat al-Bāṭiya</i>	the Handle of the Jar	Tizīnī
ϵ Ctr	<i>al-Ḥāfat al-šamālī</i>	the Northern Opening	Bīrūnī
ζ Ctr	<i>al-Ḥāfat al-ġanūbī</i>	the Southern Opening	Bīrūnī
η Ctr	<i>al-ʿUrwat al-ġanūbī</i>	the Southern Handle	Bīrūnī
θ Ctr	<i>al-ʿUrwat al-šamālī</i>	the Northern Handle	Bīrūnī

C10. Κόραξ / al-Ġurāb, “the Crow” (Ḥaġġāġ, Iṣḥāq)

α Crv	<i>Minqār al-Ġurāb</i>	the Beak of the Crow	Marrākuṣī
β Crv	<i>Riġl al-Ġurāb</i>	the Paw of the Crow	Marrākuṣī



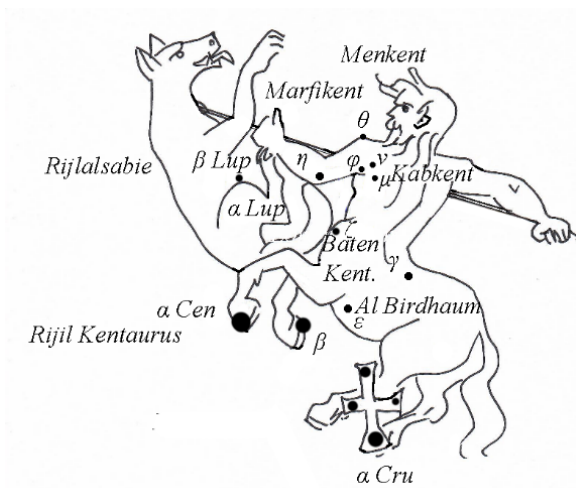
Κόραξ > al-Ġurāb (RL)

γ Crv	<i>Ġanāḥ al-Ġurāb al-ayman</i>	the Right Wing of the Crow	Marrākuṣī
δ Crv	<i>Ġanāḥ al-Ġurāb al-aysar</i>	the Left Wing of the Crow	Marrākuṣī
ϵ Crv	<i>ʿUnq al-Ġurāb</i>	the Neck of the Crow	Battānī

ζ Crv	<i>al-Šadr</i>	the Chest	Battānī
η Crv	<i>Ṭaraf Danab al-Ġurāb</i>	the Tip of the Tail of the Crow	Tizīnī

C10. *Κένταυρος* > *Qanṭūris*, “the Centaur” (*Ḥaġġāġ*, *Ishāq*, *Šūfi*, *Bīrūnī*), *Qanṭāwurus* (*Battānī*)

<i>α Cen</i>	<i>Riġl al-Faras</i> <i>Ṭaraf al-Yad al-yasrā</i>	the Leg of the Horse the Tip of the Left Hand	Battānī Bīrūnī
	<i>Riġl Qanṭūrus</i>	the Leg of the Centaur	Mišrī
<i>β Cen</i>	<i>Qanṭawrus</i>	the Centaur	Battānī
	<i>Wasat Fahiq Qanṭāwurus</i>	the Middle of the Thigh of the C.	Battānī
	<i>Rukbat [haḏā] al-Faras</i>	the Knee of the Horse	Battānī
	<i>Qaṭan Qanṭūrus</i>	the Perineum of the Centaur	Mišrī
	<i>Rukba Qanṭūris al-yusrā</i>	the Left Knee of the Centaur	Tizīnī
<i>δ Cen</i>	<i>Baṭan Fars Qanṭāwurus</i>	the Belly of the Horse of the C.	Battānī
<i>ζ Cen</i>	<i>Nayyir Badan Qanṭūris</i>	the Bright One of the Body of the C.	Battānī
<i>ζ Cen</i>	<i>Hāfr [haḏā] al-Faras</i>	the Toe-nail of the [this] Horse	Battānī
	<i>al-Kaʿb al-ayman</i>	the Right Heel	Bīrūnī
<i>θ Cen</i>	<i>al-Mankib al-ayman</i>	the Right Soulder	Bīrūnī
	<i>Mankib Qanṭūris al-Ayman</i>	the Right Soulder of the Centaur	Marrākušī
<i>η Cen</i>	<i>Sāʿid-Qanṭūris</i>	the Right Forearm of the Centaur	Mišrī
<i>ι Cen</i>	<i>al-Mankib al-ayman</i>	the Right Soulder	Bīrūnī
	<i>Mankib Qanṭūris al-aysar</i>	the Left Soulder of the Centaur	Marrākušī



Κένταυρος & *Θηρίον* > *Qanṭūris* & *al-Sabuʿ* (Centaurus & Lupus), ap. *Urania's Mirror*!

<i>κ Cen</i>	<i>al-Sāʿid al-ayman</i>	the Right Forearm	Bīrūnī
	<i>Badan Qanṭūris</i> (non : <i>ζ Cen</i>)	the Body of the Centaur	Mišrī
<i>π Cen</i>	<i>Ṭaraf al-Qaḏīb min al-Baqiyīn</i>	the End of the Vine Sstock	Bīrūnī
<i>σ Cen</i>	<i>Ṭaraf al-Yad al-yumnā</i>	the Tip of the Right Hand	Bīrūnī
<i>τ Cen</i>	<i>Ġanb [haḏā] Qanṭāwurus</i>	the Flank of the [this] Centaur	Battānī
<i>υ Cen</i>	<i>Ġanb Qanṭūrus</i> (non : <i>υ Cen</i>)	the Flank of the Centaur	Mišrī
<i>φ Cen</i>	<i>al-Mankib al-aysar</i>	the Left Shoulder	Bīrūnī

<i>d Cen</i>	<i>Mabdā Badan al-Insānī</i>	the Beginning of the Human Body	Marrākušī
<i>h Cen</i>	<i>al-ʿAlī ʿalā ʿl-Raʿs</i>	the Upper One on the Head	Tizīnī
<i>i Cen</i>	<i>Mutaqaddam Raʿs Qanṭūris</i>	the Front One on the Head of the C.	Tizīnī
<i>m Cen</i>	<i>al-ʿAḍīd al-ayman</i>	the Right Arm	Bīrūnī
<i>n Cen</i>	<i>Sāʿid Qanṭūris</i>	the Forearm-Bras of the Centaur	Marrākušī
<i>o Cen</i>	<i>Zahr al-Faras</i>	the Back of the Horse	Bīrūnī
<i>A Cen</i>	<i>al-Ṣadr</i>	the Chest	Bīrūnī
<i>M Cen</i>	<i>Ibtī Qanṭūris</i>	the Armpit of the Centaur	Mišrī
<i>β Lup</i>	<i>Yad Qanṭūris al-Yusrā</i>	the Hand of the Centaur	Tizīnī
<i>α Cru</i>	<i>Rusḡ Qanṭūris al-aysar</i>	the Hoof of the Left [Leg] of the C.	Marrākušī
<i>= ζ Cen</i>	[ms. : Rus ^c]		
	<i>Rusḡ Riḡl Qanṭūris</i>	the Hoof of the Leg of the Centaur	Tizīnī
<i>β Cru= ζ Cen</i>	<i>Kaʿb Qanṭūris al-yumnā</i>	the Right Heel of the Centaur	Marrākušī
	<i>Kaʿb Qanṭūris</i>	the Heel of the Centaur	Mišrī
<i>γ Cru</i>	<i>Mābiḍ Riḡl Qanṭūris</i>	the Shank of the Centaur	Marrākušī
<i>= ε Cen</i>	<i>al-Birḍawn</i>	the Cheval de somme	Ṣūfī
	<i>Mābiḍ Riḡl Qanṭūris [al-yumnā]</i>	the Left Shank of the Centaur	Tizīnī
<i>δ Cru</i>	<i>Mābiḍ Riḡl Qanṭūris al-yusrā</i>	the [Right] Shank of the Centaur	Tizīnī
<i>= ν Cen</i>			

**C11. Θηρίον / “the Wild Beast”, *al-Sabuʿ*, “the Ferocious Beast”
(Ḥaḡḡāḡ, Iṣḥāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī),
al-Fahd, “the Cheetah” (Marrākušī, Tizīnī)**

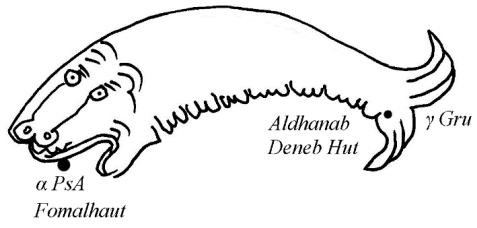
<i>α Lup</i>	<i>Mābiḍ [hadā] al-Riḡl</i>	the Shrank	Bīrūnī
<i>β Lup</i>	<i>Ṭaraf al-Riḡl</i>	the Tip of the Leg	Bīrūnī
	<i>Riḡl al-Fahd</i>	the Leg of the Cheetah	Marrākušī
<i>δ Lup</i>	<i>Kiṭf al-Fahd</i>	the Shoulder of the Cheetah	Marrākušī
<i>σ Lup</i>	<i>Ṭaraf al-Qaṭan</i>	the Tip of the Perineum	Bīrūnī
<i>ζ Lup</i>	<i>Wasat al-Badan</i>	the Middle of the Body	Bīrūnī

**C12. Θυστήριον, l’“Autel” / *al-Miḡmara* “the Censer” (Ḥaḡḡāḡ, Iṣḥāq,
Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī),**

C13. Στεφάνος Νοτίος / *al-Iklīl al-Ġanūbī*, the “Southern Crown”

**C14. Ἰχθύς νότιος / *al-Hūt al-Ġanūbī* (Ḥaḡḡāḡ, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)
& *al-Samakāt al-Ġanūbiyya*, “the Southern Fish” (Iṣḥāq)**

<i>α PsA</i>	<i>Fum al-Hūt al-Ġanūbī</i>	the Mouth of the Southern Fisch	Marrākušī
<i>β Gru</i>	<i>Danab al-Hūt al-Ġanūbī</i>	the Tail of the Southern Fisch	Marrākušī



Alnair

● α Gru

Ἰχθύς νότιος > *al-Hūt al-Ġanūbī*, ap. ms. of St Petersburg